

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Les trois fermiers**

**Dezède, Nicolas**

**A Paris, 1777**

Scene IV

**urn:nbn:de:bsz:31-34080**

et si d'pis queuque tems tu veux avoir  
l'air si raisonnable... J'en ferons compli-  
ment au jeune Blaise

Louise

Ils s'aimont de la moyeur foi du monde  
Louis, n'fait pas leux faire du chagrin

Louis

Es' que tu n'me connois pas donc?...  
*a Babet*  
Vas ma p'tite Babet, va n'crains rian...  
I'gnia rian, morgué, d'sinaturel que d'o'ai-  
mer... Blaise est un garçon sage,  
son Pere est riche, ca t'conviant...  
Laisse v'nir l'age, et j'tappuerons  
j'arriguoi d'tout mon pouvoir.

Babet *a Louise*

Ah, ma p'tite sœur v'la un homme ça...  
V'la un cœur... c'est com'ej'disions,  
la parle des garçons du Village...  
Gnia qu'Blaise qui pense com'ça.

### SCENE IV

Jacques, Alix, Louise  
Babet, Louis

Jacques *a Alix en entrant*  
J'te disois bian qu'il étoit ici J'connaissons  
bian sa voix pt'ête...

Alix

Il est d'si bonne heur.

Louise et Babet courent au devant de leur  
mere, et l'embrassent avec tendresse: Jacques  
les embrasse enouite toutes deux et fait un signe a  
Louise, comme s'il vouloit lui dire: ah, je vous  
prends avec votre amoureux ce qui la rend  
un peu honteuse.

Jacques

Oh l'z'amoureux s'reveillent d'bon  
matin... n'es pas Louis!

Louis

Par ma fi, mon Oncle vous avais bian  
raison.

Jacques

Ton oncle... ton oncle... J'sis ton  
Pere à présent, t'épouse ma fille, ma  
Louise ma bian aimée...

*a Babet*

Non pas pû qu'toi, Babet... J'vous  
aimons autant l'une que l'aut.

*a Louis*

Tes mon Gendre, t'es mon fils, appelle  
moi ton Pere!

Louis l'embrassant

Mon Pere!

Alix

Eh moi donc! es' que j'n'sis rian...  
*a Jacques*

Es' que t'n'es pas mon mari? Es' que  
ton Frere n'es pas mon frere?

*montrant Louis*

Es' qu'i n'es pas itou mon Neveu,  
mon Gendre et pis mon fils?... Es' que  
je l'aimons moins qu'toi.

Louis l'embrassant aussi.)

Non Maman, Non,  
*a Jacques*

Vous, Papa, mon Pere...  
*aux deux sœurs*

Louise, Babet je vous aime t'retous  
aqui mieux mieux

Jacques

Et tu fais bian, mais j'arriguoi c'est  
aujourd'hui qu'not Seigneur arrive c'est  
aujourd'hui que j'r'novelons nos Baux

*a Louise*

C'est aujourd'hui que j'signons ton  
contrat d'Mariage Louise... Etc'est  
d'main...

Louis sautant de joie

Qu'on nous marie

Jacques

Et mon Frere ou's donc qu'il est!

Aliax

Dans son lit j gage. .... i n'a pas com nous  
 martel entete. .... V la s que cest qu d'avoir un  
 garçon. .... On vous marie ça et va come je  
 mene. .... Gnia pas d'trousseau. .... Gniapas  
 d'brinborions. .... Gnia pas un tas d'affutiaux  
 qui n'fuius ont pas. .... aus si il est bian tran  
 quille; et moi gniapuis de trois semaines que  
 j'travaille, que j'cous. que je m'donne un  
 mal. .... Enfin ca finira. .... I dort li  
 et d'pis trois heures du matin j'sis atracasser;  
 j songe a ci j songe a ça. .... L fin mouchoir  
 ed mousseline d'un cote, lep tit bouquet d fleur  
 d'orange ed l'aut, les gans, le tablier, les bas  
 d'soie. .... Gnia d'quor en d'venir folle. ...  
 (montrant Babet)

Bt'en v'la encor une. .... Dans deux ans  
 ce s'ra le mêm tintoin. Faudra r'commencer  
 Com si j'n'avions rian fait

Babet

Ma mere debarrassoz vous d'ça V'pus  
 vite que vous pourrais

Aliax

Pargueune, fait s' dépecher

Jacques

Allons, ma pauvre Aliax; allons n'te fache

pas. T'as d'lapeine faut en convenir. ...  
 Mais j'ons eu not' tour. ... I faut bian  
 qu'iz ay ont l' leur. ... T'souvians tu  
 encore du jour ed not mariage.

Aliax

Si j'm'en souvians! Tredame n'en  
 droit a l'entendre que j nous sommes  
 mariés du tems de Charlemagne. .... Louise  
 n'a que seize ans, j'n'avois qu dix sept  
 quand j quitta mon nom pour prendre  
 el tien. c'est ma premiere gni avoit pas  
 un an qu'etions mari et femme quand  
 alle est v nue au monde. Ainsi, tout  
 compte, tout rabattu, gnia dix sept ans  
 que j sommes mariés mettez par ed sus  
 les dix sept ans que j'avois etant fille,  
 ça n'en vaut entout que trente quatre;  
 et à trente quatre ans, on n'apas perdu  
 la memoire ou faut bian du malheur

Jacques

Eh ventregue; je n'dis pas ça p'te met'encolere  
 T'es une bonne femme, un peu vive; mais t'as  
 bon cœur. T'en vaut bian encore eune aut,  
 et j'sais ça; et c'est s' qui fait que je  
 m'souvians, avec tant de plaisir, du  
 jour ou j nous épousimes

Ariette

N° V. Allegro

Oboe I<sup>o</sup>  
Oboe S<sup>do</sup>

Cornu I<sup>o</sup>  
Cornu S<sup>do</sup>

Violino I<sup>o</sup>

Violino S<sup>do</sup>

Alto

Flaute I<sup>o</sup>  
et II<sup>o</sup>

Jacques

Basso et  
Contre B.

This page of musical notation features several staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. Key elements include:

- Dynamic Markings:** Numerous instances of *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte) are scattered throughout the score.
- Performance Instructions:** The instruction *Col 1°* appears on the fourth staff, and *Jacques Lie* is written at the end of the piece on the eighth staff.
- Structural Elements:** The score is divided into measures by vertical bar lines, with repeat signs (double hash marks) used in several places.



ff

ff

ff

Col. 1°

ff Col. F. 1°

ff Col. B.

p

p

p

mp

F

mais jamais ja-mais plus de Soin. Ja =

= vous encore dans l'oreille J'a- vous encore dans l'o =

Musical score for page 72, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (FF, P), and lyrics: "-reille de nos cloches le caril-lon denos cloches le caril-lon din don din don".

The score includes the following elements:

- Staff 1: Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 2: Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 3: Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 4: Treble clef, dynamics **FF**, with the instruction *Col 1<sup>o</sup>* and repeat signs.
- Staff 5: Bass clef, dynamics **FF**, with the instruction *Col fagotto* and a dynamic change to **P**.
- Staff 6: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 7: Bass clef, lyrics: "-reille de nos cloches le caril-lon denos cloches le caril-lon".
- Staff 8: Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 9: Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 10: Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 11: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 12: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 13: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 14: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 15: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 16: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 17: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 18: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 19: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 20: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 21: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 22: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 23: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 24: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 25: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 26: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 27: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 28: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 29: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 30: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 31: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 32: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 33: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 34: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 35: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 36: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 37: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 38: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 39: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 40: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 41: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 42: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 43: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 44: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 45: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 46: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 47: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 48: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 49: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 50: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 51: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 52: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 53: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 54: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 55: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 56: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 57: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 58: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 59: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 60: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 61: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 62: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 63: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 64: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 65: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 66: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 67: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 68: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 69: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 70: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 71: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 72: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 73: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 74: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 75: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 76: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 77: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 78: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 79: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 80: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 81: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 82: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 83: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 84: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 85: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 86: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 87: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 88: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 89: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 90: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 91: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 92: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 93: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 94: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 95: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 96: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 97: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 98: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 99: Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 100: Bass clef, dynamics **FF**.

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble and voice. The score consists of 14 staves. The top two staves are for a flute and a violin. The next two staves are for a viola and a cello. The bottom two staves are for a double bass and a voice. The music is in 4/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is used throughout. The lyrics 'Al - - les Son - nient qu' e' toit mer =' are written below the voice staff.

Handwritten musical score for page 74, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "ff" and "p". The lyrics are in French and include "Al-les Son nient q' ce toit mer =", "= veil - le", and "et puis a près la p'tit chanson Qu'elles jouent en".

Lyrics: = veil - le Al - les Son nient q' ce toit mer =

Lyrics: = veil - le et puis a près la p'tit chanson Qu'elles jouent en



Musical score for page 76, featuring multiple staves with musical notation and lyrics. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *ff* *x* *o*. The lyrics are:

=lon      Qu'il = les    jou = yent    en    ca =

= ril - - - lon      en      carillon din n n n en caril lon din

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble and voice. The score consists of 14 staves. The top five staves are for instruments: Flute (1), Oboe (2), Clarinet (3), Bassoon (4), and Bass (5). The sixth staff is for the vocal line with lyrics "din din don en ca... ril - lon". The bottom seven staves are for the keyboard: Right Hand (7), Left Hand (8), and three staves for the Cello/Double Bass (9-11), and two staves for the Bass (12-13). The score includes various dynamics such as "ff" (fortissimo) and "p" (piano), and performance markings like "Cot. 1°" and "cres.". The music is in a common time signature and features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets.

Handwritten musical score for page 78. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The music is written in a system with a treble clef and a key signature of one flat. The score includes various dynamic markings: *mF*, *F*, *FF*, *P*, and *Et le*. There are also rests and repeat signs. The bottom of the page features a vocal line with the lyrics: "Soir et le Soir comē je chan-ta = mes comē je dan-".

Musical score for the first system, including piano and vocal parts. The piano part features a complex texture with multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate staff for the right hand. Dynamics include *pp* and *mf*. The vocal part is in the bass clef, with lyrics starting with "sames". The tempo marking *Andantino* is present.

= sames *Tout à l'entour du Grand Ormiau tout à l'entour du grand ormiau ah*

Musical score for the second system, including piano and vocal parts. The piano part continues with dynamics *mf* and *F*. The vocal part includes lyrics: "q'cetoit bian ah q'cetoit bian Com y Caisions". The tempo markings *Andanté* and *All<sup>o</sup>* are indicated.

The musical score is arranged in systems of staves. The top system features a vocal line with a forte (**F**) dynamic and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with dynamics **FF**, **m F**, and **F**. The third system includes a first violin part (*Col. 1.<sup>o</sup>*) with a double bar line and dynamics **m F** and **F**. The fourth system features a piano accompaniment with **FF** dynamics and a first violin part (*Col. F.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup>*) with **mp** and **F** dynamics. The fifth system contains the vocal line with lyrics "Sauter ces fem-mes" and "Com' y fai-sions", with dynamics **FF** and **F**, and a first violin part (*Col. B.*). The sixth system features a piano accompaniment with **FF** dynamics and a first violin part (*Col. 1.<sup>o</sup>*) with **P** dynamics. The seventh system includes a piano accompaniment with **FF** dynamics and a first violin part (*Col. 1.<sup>o</sup>*) with **P** dynamics. The eighth system features a piano accompaniment with **FF** dynamics and a first violin part (*Col. 1.<sup>o</sup>*) with **P** dynamics. The ninth system contains the vocal line with lyrics "Sauter les fem-mes" and "com' y cou-loit le", with dynamics **FF** and **P**, and a first violin part (*Col. B.*) with **P** dynamics.

vin nou-viau tout à l'entour du grand ormeau cōme je

bum' et que j'dan - sames com' y faisons sauter les fētes Ah

Col 1.

FF P P F F P FF P FF mF FF FF FF mF FF FF

Musical score for page 82, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "FF" and "p". The score includes vocal lines with lyrics and instrumental accompaniment.

Lyrics: *q'cetoit biau ah q'cetoit biau ah q'cetoit biau ah q'ce -*  
*toit biau J'avons encore dans l'oreille*

Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 83. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental parts with dynamic markings like 'F', 'FF', and 'mf'. The lyrics are: "J'avons encore dans l'oreille de nos cloches le caril - lon De nos cloches le caril - lon din don".

The page contains a complex musical score with the following elements:

- Staff 1:** Treble clef, continuous sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 2:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 3:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *F*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 4:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *F*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 5:** Bass clef, dotted half notes. Dynamic markings: *F*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 6:** Bass clef, dotted half notes. Dynamic markings: *F*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 7:** Bass clef, dotted half notes with lyrics: *din don din don*. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 8:** Bass clef, dotted half notes. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 9:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 10:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 11:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*. Includes the instruction *col 1<sup>o</sup>* and a double bar line.
- Staff 12:** Treble clef, sixteenth-note pattern. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 13:** Bass clef, dotted half notes. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 14:** Bass clef, dotted half notes with lyrics: *din don al - les son*. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*.
- Staff 15:** Bass clef, dotted half notes. Dynamic markings: *FF*, *FF*, *FF*.





Handwritten musical score on page 87, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings such as *FF*, *F*, and *PP*. The score includes vocal lines with lyrics like "lon En caril... lon" and "din u. u. u.".

The musical score on page 88 consists of several systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *din din din en Ca...ril...lon* and *En caril...lons*. The second system continues the vocal line with lyrics: *Qu'al-les jou...gent en ca-ril...lon*. The score features various dynamic markings such as *F* (Forte) and *FF* (Fortissimo), and includes musical notations like slurs, accents, and rests. The piano part includes a prominent bass line with repeated notes and chords.

This page contains a musical score for page 89. It features ten staves of music. The top staff is a treble clef with a whole note chord. The second staff is a treble clef with a 7-measure rest followed by eighth notes. The third staff is a treble clef with sixteenth notes. The fourth staff is a bass clef with eighth notes. The fifth staff is a bass clef with eighth notes. The sixth staff contains the lyrics: *en caril-lon din din din don en ca-ri-lon din din don en ca...*. The seventh staff is a bass clef with eighth notes. The eighth staff is a treble clef with sixteenth notes. The ninth staff is a bass clef with eighth notes. The tenth staff is a bass clef with eighth notes. Dynamics include *FF* and *F*. A *rit. lon.* marking is present in the final staff. The score concludes with *Col. I<sup>e</sup> //*.

90

FF FF

Col 1<sup>o</sup>

FF FF

FF FF

FF FF FF

Louise

Oh j' dans'rons itou com' ça d' main.

Louis.

Oh jarnigoi, tu peux ête sûr ed' ça.

SCENE V.

Jacques, Alix, Pierre,  
Louise, Babet, Louis.

Babet.

v'la mon Onc'! ... il v'la.

Pierre.

Et Oui, morgué, me v'la..... v'zêtes  
bïan tranquilles, vous aut', vous vous  
gobargez d' ça..... vous m' laissez  
tout la peine.

Alix.

Qu' es qui dit done? la peine..... Eh bïan  
v'la qu' est ban..... C' est li qu' a la peine  
à présent..... Ah pargné j' aime ben ça!.....  
Qu' es qu' a tout arrangé pour el' mariage?  
..... Les repas, les bouquets, les ribans? Qu' es  
qui a eu soin d' tout ce qu' i' falloit à la  
mariée?..... Ah Si gné avoit pas d' Alix  
dans l' monde, v'la un mariage qu' aurvit  
une belle tornure.

Pierre.

Qu' es qu' a passe cheux l' Bailli, cheux  
l' Tabellion? Qu' es qu' a été avertir les  
Menétriers, qu' a rassemble' tous les paysan  
du village et ceux là des environs? N' faut  
-i' pas aller aul' vant d' Monseigneur.....  
ignia pas d' mariage qui quienne, ou